

FICHA ETNOGRÁFICA DE REGISTRO DE OBSERVACIÓN Y RELEVAMIENTO SEÑOR DE LOS MILAGROS

Celebración y/o Fiesta	Relevamiento y Registro Etnográfico
Fecha de celebración	31 de octubre de 2004. Fecha Fija.
Horario de la celebración	De 11:30 a 20 horas.
Periodicidad de la fiesta y/o celebración	Anual
Localización	 La misa se celebra en la Parroquia Nuestra Señora de La Piedad, ubicada en la intersección de las calles Bartolomé Mitre y Paraná, barrio de San Nicolás. La procesión recorre la calle Paraná y las avenidas Corrientes y Diagonal Norte para finalizar en la Catedral Metropolitana.
Descripción del sitio	 Se da comienzo a la celebración en la Parroquia Nuestra Señora de la Piedad, en ella se ofrece la misa, se hacen los preparativos y se desarrollan las actividades iniciales, desde allí parte la procesión. Junto a la entrada del templo, un cartel indica el programa previsto para la jornada. Sobre las rejas del frente, los organizadores y auspiciantes han colocado carteles que informan sobre la festividad que se celebra y expresan la devoción del pueblo peruano. (Ver elementos asociados) En una de las puertas de salida de la iglesia han colocado pétalos de flores de distintos colores que forman un escudo, creando una especie de alfombra. Las calles en las que se encuentra la iglesia, Mitre y Paraná, han sido cortadas al tránsito vehicular y se han colocado en ellas cordones, que corren por cada una de las veredas, destinados a facilitar el desplazamiento de la procesión y resguardar la imagen. Sobre las veredas de la calle Paraná, entre Perón y Bartolomé Mitre pueden verse puestos de comida improvisados con pequeñas mesas o carros, algunos de los cuales acompañan luego la procesión. En la calle Paraná se corta el tránsito vehicular, mientras en avenida Corrientes se restringe el tránsito al carril izquierdo, para dar paso a la procesión.

Relación con la ciudad (con determinados espacios, avenidas, calles, otros barrios, etc). 	La celebración se desarrolla en el barrio de San Nicolás, uno de los barrios más antiguos de la ciudad de Buenos Aires. Ubicado en el centro de la ciudad, forma parte de lo que se denomina “la city” y concentra gran cantidad de edificios y monumentos históricos. Importantes avenidas atraviesan la zona como la avenida Corrientes, Rivadavia, Callao, Diagonal Norte, 9 de julio. A pocas cuadras, se encuentran la avenida Belgrano y la Diagonal Sur. Se trata pues, de una zona de gran circulación de personas que cuenta con una fluida comunicación con el resto de la ciudad a través de una amplia variedad de líneas de colectivo y de las líneas “B” y “C” de subterráneo. El barrio de San Nicolás limita con los de Monserrat (con el cual comparte gran parte de sus características), Balvanera y Retiro.
Clasificación de la fiesta y/o Celebración	• Celebración • Local • Pública • Institucional No Gubernamental
Carácter de la celebración y/o fiesta (local, porteña, regional, nacional, de países limítrofes, etc.)	Es Nacional dado que esta íntimamente vinculada a la nación peruana, y quienes concurren a la celebración son, principalmente, peruanos residentes en argentina o descendientes de peruanos. Es Local por realizarse en la ciudad de Buenos Aires.
Organizadores (asociaciones, gobierno, vecinos, etc.)  	La organización de la celebración está a cargo de la Hermandad del Cristo Morado Señor de los Milagros y de la parroquia Nuestra Señora de la Piedad. Auspician el evento empresas de correo como Courier Internacional, Arper Express, Argenper o de transporte de dinero como Western Union. Los auspiciantes colaboran ofreciendo bebidas gaseosas a los participantes de la procesión. Participan, acompañando la procesión, autoridades del cuerpo diplomático de la República del Perú, autoridades civiles y religiosas de Perú y Argentina, la Escolta de Honor a cargo del Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, la Banda de Música del Señor de los Milagros y la Banda Musical de la Prefectura Naval Argentina. Para esta ocasión han colocado baños químicos en la calle y se ha previsto la distribución de agua mineral y de más de 3000 estampas, trípticos y afiches. Cabe destacar que los organizadores han contemplado el cuidado del espacio público contratando un servicio que, tras el paso de la procesión, se encarga de limpiar las calles.

	La Policía Federal se encarga de mantener el corte de tránsito.
Procesos de conformación histórica de la celebración y/o fiesta (Origen, permanencias, cambios, presente): • Historia y Usos oficiales • Historia oral	La devoción al Señor de los Milagros se remonta a mediados del siglo XVII, en Perú. En esa época, Lima, la ciudad capital crecía debido a las oleadas migratorias, entre las que se destacó una fuerte oleada de inmigrantes africanos. Para mediados de siglo, la población africana estaba ya asentada y se había generalizado como costumbre la institución de las cofradías de negros. Un pequeño grupo de migrantes de Angola se asentó en la zona de la Pachacamilla, una de los barrios más pobres de Lima, formando allí una cofradía. Fue un miembro de ella quien pintó, en una de las paredes de adobe del galpón en las que se reunían, una imagen de Cristo en la cruz, que se convirtió en objeto de devoción y patrono de la cofradía. El 13 de noviembre de 1655 un fuerte terremoto sacudió a Lima causando miles de muertos. Ese día, sin embargo ocurrió un milagro: aunque todas las paredes de la cofradía se desplomaron, el muro de adobe que albergaba la imagen pintada de Cristo quedó en pie. Esta pared fue encontrada 15 años más tarde por Antonio León, quien comenzó a venerarla e incluso le pidió por un tumor maligno que le provocaba terribles dolores de cabeza. Como León se curó milagrosamente, muchas personas comenzaron a reunirse en torno al Cristo milagroso, lo que provocó la ira de las autoridades que decidieron pintar la pared sobre la que se encontraba la imagen. Sin embargo, cada vez que se trató de hacer esto, la ciudad entera temblaba. Ante las protestas del pueblo, el Virrey se vio obligado a revocar la orden y dar culto a la imagen. El 14 de septiembre de 1671 se celebró la primera misa ante el "Cristo de Pachacamilla" como también se lo llama. Posteriormente, el 20 de octubre de 1687 un maremoto arrasó con parte de la ciudad y la imagen volvió a quedar en pie. Esto provocó que se decidiera confeccionar una copia al óleo de la imagen que saliera en procesión para andar por las calles. Esta se estableció para los días 18 y 19 de octubre de cada año. Entonces, lo más tradicional era partir los 18 de octubre desde el monasterio de las nazarenas y regresar el 19. El 28 de octubre de 1746 hubo un tercer terremoto y el Señor de los Milagros volvió a quedar en pie. Es por eso que en el siglo XX se instituyó la costumbre de salir con la procesión todos los 28 de octubre. Así es cómo desde 1687, cada año multitudes se juntan para celebrar la procesión del Señor de los Milagros, no solo en Perú sino también en todos los lugares donde residen peruanos, tal el caso de Buenos Aires. Proceso de conformación histórica en la ciudad de Buenos Aires Aquí, la primera procesión del Señor de los Milagros se realizó el 18 de octubre de 1988, por iniciativa de los señores Raúl Álvarez Rossi y Rosa Chavaneise, que



contaron con el apoyo de Martín Bustamante, párroco de la iglesia Nuestra Señora de la Candelaria, que se encuentra en el barrio porteño de Floresta. A esa primera procesión concurrieron solo una decena de personas. Posteriormente, en 1989, Rossi impulsó la fundación de la Hermandad del Señor de los Milagros constituyendo la Agrupación Cristo Morado. Las primeras andas construidas para cuatro personas datan de 1990, ese año concurrieron a la procesión 120 personas. Al año siguiente la concurrencia a la procesión alcanzó la cifra de 500 personas y se utilizó un anda para 8 personas. Por entonces, la Hermandad tenía su sede en la calle Fraga 1756, en el barrio porteño de Villa Ortúzar. En 1992 aparecen por primera vez los hermanos con el hábito morado.

En 1993 la empresa "Perú Service" donó a la colectividad peruana los óleos del Señor de los Milagros y la Virgen de las Nubes. La Hermandad compró entonces una corona y un anda nueva para 24 personas. Por primera vez, aparecieron las sahumeras. Ese año asistieron 3000 personas. Al año siguiente, la Iglesia de la Piedad se convirtió en nueva sede de la procesión, la cantidad de participantes siguió creciendo hasta llegar a 8.000 personas. Los Estatutos y Reglamentos de la Hermandad fueron aprobados en 1995. En 1998 se crean la Primera, Segunda y Tercera Cuadrilla de hermanos cargadores. La Cuarta Cuadrilla se formó en el año 1999 en la parroquia San Ignacio de Loyola, ubicada en Bolívar 225, en cuyo radio parroquial viven un gran número de familias peruanas.

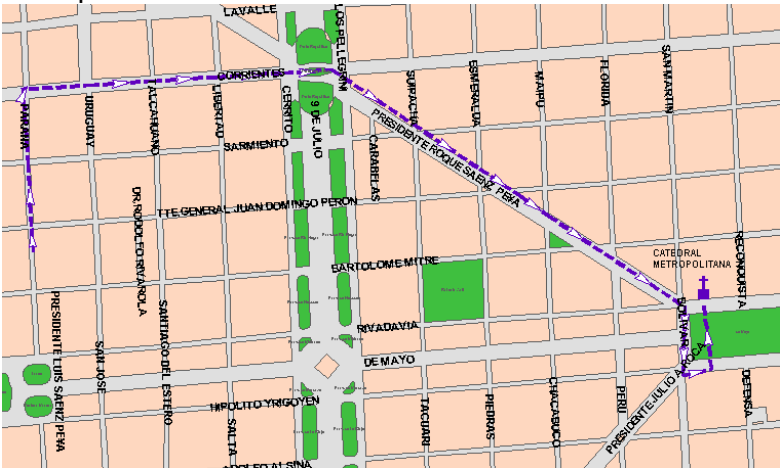
En la actualidad la hermandad cuenta con cinco cuadrillas de hermanos, la última creada en el año 2004. La procesión del Señor de los Milagros se realiza todos los años, el último domingo del mes de octubre.

Relatos recogidos durante la celebración

- De acuerdo testimonios recogidos en el lugar, la celebración se originó hace 15 años en el barrio de Flores, concurriendo a ella no más de 200 personas. Desde hace sólo 5 años se realiza en el centro de la ciudad y se ha vuelto masiva. Según comenta una de las participantes, muchos peruanos *"no lo podían creer cuando se enteraron que la imagen del Cristo Morado sería recibida en la Catedral"*.
- Algunos de los participantes consultados coinciden en señalar que ésta es la única ocasión en que se juntan todos los peruanos residentes en la ciudad.

Al llegar a la Catedral y encontrar las puertas cerradas, las reacciones de los participantes fueron diversas. Algunos de los comentarios relevados señalan:

- *"Soy peruana y me duele que las puertas de la Catedral estén cerradas"*.

	• Otros mencionan ofendidos que “esto no se le hace a la colectividad peruana”. En cambio, otros se muestran enojados con los organizadores del evento por la desorganización: “es una vergüenza”, “un papelón”, “mañana los peruanos vamos a estar en todos los diarios”. Otros consideran que, como la procesión se retrasó, es correcto que no se realice la misa pero que les resulta inadmisibles la negación a recibir la imagen. • Con respecto a los motivos de retraso de la procesión, una de las mujeres miembros de la Hermandad explica que se debe a que hay pocas personas autorizadas a cargar la imagen, de ahí que se camine tan lento. Explica también que la cuadrilla femenina ha sido recientemente formada pero que no las autorizan, por “machismo”, a cargar la imagen.
• Descripción de la celebración y/o fiesta	
- Mapa de la Fiesta y/o Celebración - Recorridos/ itinerarios	La procesión parte de la iglesia de la Piedad, toma por la calle Paraná hasta avenida Corrientes, recorre ésta hasta el Obelisco y continúa por la avenida Roque Sáenz Peña (Diagonal Norte) para finalizar frente a la Catedral Metropolitana. 
Espacios y edificaciones vinculantes. 	• Parroquia Nuestra Señora de la Piedad: es el sitio desde donde parte la procesión, además de ser parte de la comisión organizadora de la celebración. • Centro Cultural San Martín: en el acceso al patio exterior, sobre la calle Paraná, algunos devotos han instalado un pequeño escenario en el que se espera la llegada del Señor de los Milagros mientras se realizan demostraciones de música y danzas. • Obelisco: la procesión se detiene frente a él durante prolongados minutos. • Catedral Metropolitana: en el 2004 por primera vez la procesión del Señor de los Milagros tiene como destino final la Catedral Metropolitana, lo que se constituía en un motivo de orgullo para la colectividad peruana.

- Actividades desarrolladas



La celebración comienza con una misa ofrecida en la parroquia Nuestra Señora de La Piedad. La iglesia está colmada y gran cantidad de gente se encuentra frente a ella y en los alrededores esperando con ansiedad el momento en el que salga la imagen y se de inicio a la procesión.

Cuando abren las puertas de la iglesia la banda de música toca con ímpetu y el público aplaude entusiasta. Sale en primer lugar la bandera de Perú y detrás de ella, en medio de un denso humo que despide un intenso aroma de incienso, la imagen custodiada por cuatro granaderos y precedida por un estandarte azul.

Cuando el Señor de los Milagros traspasa las puertas de la iglesia se escucha una ovación. En seguida se realiza una suelta de globos violetas y blancos y de palomas que revolotean mientras el público agita pañuelos saludando la imagen. Los aplausos se intensifican, la gente lanza exclamaciones de entusiasmo y viva a su país al grito de "Perú, Perú". Una vez que el Cristo Morado se encuentra en la calle, la banda de música de la Prefectura Naval Argentina toca el Himno Nacional Argentino y luego el Himno Nacional Peruano. Por último, se entona el Himno al Señor de los Milagros y después un canto a la Virgen María. El numeroso público aplaude después de cada una de las canciones, viva a Perú y al Señor de los Milagros.

El sonido de una campana marca el momento en que elevan la imagen del Señor de los Milagros y se disponen a dar inicio a la procesión en medio de un gran amontonamiento de gente, cuando son las 13 horas.

(Ver rituales asociados)

La procesión es muy numerosa, inicialmente se producen aglomeraciones sobre las veredas ya que en la calle, el área cercana a la imagen está delimitada por un cordón que el público no puede traspasar y sólo pueden circular por ella los miembros de la Hermandad, periodistas y fotógrafos.

Durante el recorrido por la calle Paraná se efectúan tres de las ocho paradas que se realizan a lo largo de todo el recorrido con el fin de rendir homenaje al Cristo, renovar las ofrendas y proceder a la bendición de los niños, además en esos momentos la gente se aglomera junto a la imagen. Las ofrendas florales son tan numerosas que en algunos casos deben quitar algunas de las que hay para ubicar las nuevas.

Cuando se toma la avenida Corrientes, desde la camioneta que lleva el equipo de sonido solicitan al público que se mantenga en el carril de la derecha, que colabore con la policía ya que la calle no esta cortada en su totalidad. Ante el desorden que se produce piden al público "*paciencia hermanos, por el carril derecho*". Finalmente, cortan totalmente la calle Corrientes lo que permite que la procesión se desplace de manera más calma y distendida. Por Corrientes se continúa hasta el obelisco y desde allí por Diagonal Norte hasta llegar a la esquina de Rivadavia,



allí quienes traen la imagen recorren unos metros de la calle Bolívar de modo de llegar a las escalinatas de la Catedral de frente.

En Plaza de Mayo la gente ha comenzado a agolparse desde horas antes a la espera de la llegada de la procesión. Algunos se encuentran dispersos por las calles. Muchos puestos de venta de comidas típicas así como de panchos se han ubicado en la zona.

Cuando llega la procesión a la Catedral son las 20 horas, si bien estaba previsto que lo haría a las 18 horas. Se produce un momento de confusión ya que las puertas de la misma no se encuentran abiertas como se esperaba. Fuegos de artificio coronan este momento. La banda de música comienza a tocar una [marinera](#). Mientras tanto, los miembros de la hermandad mueven la imagen al son de la música haciéndola bailar y transportándola por el lugar. Luego, comienza a sonar un [Huaylas](#). El público hace palmas siguiendo el ritmo de la percusión.

La Catedral permanece con las puertas cerradas, y el público comienza a ponerse tenso. Cuando la banda de música deja de tocar, se escuchan algunos chiflidos y palmas del público pidiendo que abran las puertas de la Catedral. Se escuchan comentarios críticos y el clima general es de enojo. Finalmente comienza a imponerse la versión de que la Catedral no abrirá sus puertas y se regresará con la imagen a la parroquia Ntra. Sra. de la Piedad.

➤ **Los puestos de venta**

En las calles aledañas a la iglesia de la Piedad se han colocado algunos puestos de venta de comidas típicas del Perú y bebidas. También se colocaron puestos en la esquina de Corrientes y Uruguay. Algunos se mantienen en el lugar, luego de la partida de la procesión pero la mayoría acompaña la procesión ya que están montados sobre carritos.

También hay puestos que ofrecen rosarios de [color morado](#) y blanco, medallas y cuadros con la imagen del Señor de los Milagros. Algunos otros ofrecen tarjetas telefónicas o compact disk de música peruana.

-Bienes y/o elementos asociados (recursos utilizados: elementos y técnicas



Imágenes

• **La imagen del Cristo Morado, señor de los Milagros:**

Se trata de un cuadro doble, que remata en un arco de medio punto. Tiene una imagen de Cristo en el centro, a un lado la virgen y al otro un santo, arriba la paloma que representa el Espíritu santo y una figura que representa a Dios. La cara posterior tiene una imagen de la Virgen de las Nubes. El marco dorado respeta la forma de un arco de medio punto y tiene picos de forma pentagonal a modo de rayos. El soporte tiene cuatro tirantes y es de color plateado, adelante tiene dos ángeles, uno a la derecha y otro a la izquierda. La base es palteada y está decorada con hojas y volutas y en cada uno de los cuatro vértices



tiene un foco. Adelante y atrás tiene dos velas y muchas flores, las rojas y blancas forman la bandera peruana en el centro.

- **Otras imágenes:** la imagen del señor de la Paciencia que se encuentra en el interior de la parroquia y corresponde a un Cristo de traje rojo que carga una cruz al hombro.
- Pequeñas imágenes que llevan algunos de los participantes

Estandartes: la mayoría son de color morado con excepción de uno azul y uno negro. Todos tienen forma rectangular con flecos dorados en la base, varían en su tamaño y en los dibujos. Todos son muy vistosos y denotan un esmerado trabajo en el bordado. Uno de los más llamativos va muy cerca de la imagen, es de color morado y termina en tres picos que tienen flecos dorados, en el centro una imagen del Señor de los Milagros, una paloma, flores y hojas bordadas con hilos dorados y piedras rojas, en la base dice "Tercera cuadrilla. Buenos Aires, Fundada 20 de septiembre de 1997".

Otros estandartes son los de: "Hermandad del Señor de los Milagros cuarta cuadrilla. 1999-2004. San Ignacio"; "Hermandad del Señor de los Milagros."; "unidos por la fe. Hermandad Señor de los Milagros. Segunda Cuadrilla"; "5ta. Cuadrilla Siempre contigo"; "Hermandad del Señor de los Milagros. La Plata"; "Sr. De Los Milagros bendícenos" junto al nombre de una parroquia.

Artefacto de metal plateado utilizado por las sahumadoras para quemar el sahumerio.

Globos

Carteles /afiches:

- un cartel grande blanco con una inscripción en letras azules que dice: "Señor de los Milagros. Machupichu. Service Courier te saluda en tu día". En el extremo izquierdo del cartel, han colocado un mapa de Perú en rojo y un avión delineado superpuesto al mapa.
- En un afiche auspiciado por Western Union se lee "Hermandad del Señor de los Milagros en Buenos Aires. 1988-2004. Testimonio de la fe de la colectividad peruana. XVII. Procesión de fe de la colectividad peruana (..) Mes Morado, mes de recogimiento espiritual, mes de dar gracias, mes en que el pueblo peruano radicado en Buenos Aires sale a las calles a dar gratitud en esta procesión tan nuestra, en este caminar que huele y sabe a Perú."
- Otro cartel más pequeño tiene una leyenda bastante intrigante: "¿Conoce usted al Señor de los milagros? Ildo Gris se adueñó de nuestro patrimonio y nos robó la fe a todos los peruanos. Devuélvanos nuestro patrimonio"
- En la esquina de las calles Paraná y Sarmiento un

	cartel dice: <i>"quinta cuadrilla siempre contigo"</i> y otro: <i>"Bienvenidos Señor de los Milagros. Quinta cuadrilla. Rest pollería..."</i> • Sobre la avenida Roque Sáenz Peña al 800 un cartel de color morado dice en honor al Sr. De Los Milagros. 4ta. TACHUELITA Show. Esposa e hijos" • Un afiche de fondo de morado y que tiene los colores de la bandera de Perú dice: <i>"Esta peregrinación en homenaje a nuestro Patrón el Señor de los Milagros y a través de ella queremos dar gracias por todos los dones recibidos y convocar a toda la colectividad a compartir esta peregrinación con fe, devoción y esperanza, esperanza de una América Unida sin discriminación, xenofobia, hambre y en paz entre las colectividades. Convocamos a todos los hermanos a participar de esta "GRAN FIESTA MORADA"</i> • Objetos alusivos que se venden durante la procesión: Rosarios de color violeta, medallitas y llaveros con la imagen del Cristo, globos de color violeta con la imagen, pañuelos blancos de forma triangular con al inscripción Sr. De los Milagros.
-Rituales asociados  	<u>La procesión</u> En primer lugar avanza una camioneta blanca con parlantes en el techo, que se encarga de la transmisión. La locutora, relata la historia del Señor de los Milagros y la significación que tiene su devoción: <i>"el Señor de los Milagros es el mayor regalo para Perú (..) se trata de un día festivo para los peruanos, (...) un tiempo de reconciliación y Pascua"</i>. Luego, se ubica una bandera roja perteneciente al equipo pastoral peruano y detrás, una camioneta amarilla y negra perteneciente a Western Union. Detrás de estos móviles, en un espacio delimitado por unas sogas que sostienen miembros de la Hermandad, se distribuyen los miembros de la misma que se encargan de acompañar la imagen del Cristo Morado. El orden en que se ubican es el siguiente: Primero, el grupo de las cantoras, detrás las sahumadoras, luego se colocan las cuadrillas con sus estandartes y los integrantes de la Hermandad que llevan la imagen del Señor de los Milagros, que es cargada por 28 hombres y acompañada también por cuatro granaderos. Por último, se ubica la banda de música de Prefectura. El público acompaña por las veredas o detrás del cordón que delimita el área cercana a la imagen, algunas personas llevando cochecitos de bebé van por dentro del perímetro y delante de la imagen, caminando hacia atrás de modo de no darle la espalda. Primera parada: la procesión se detiene en la calle Paraná esquina Gral. Perón, sobre el asfalto han dibujado con tiza un gran número 5. Allí la banda de música deja de tocar. Por el parlante se piden aplausos para el Señor de los Milagros y se gritan "vivas" en su honor cuatro veces seguidas; algunos miembros de la Hermandad colocan



flores en la base de la imagen. El público agita los pañuelos y canta junto con el coro. Pasados unos minutos, la marcha se reanuda y la banda vuelve a tocar.

Segunda parada: se realiza después de sonar la campana, en Paraná entre Perón y Sarmiento. En ella, el coro canta y los **mixtureros**, se trepan a la imagen para colocar nuevas ofrendas florales. El público aplaude, viva y saluda con los pañuelos blancos en alto. Se retoma la marcha con el acompañamiento de la música interpretada por la banda.

En la esquina de Paraná y Sarmiento, en el patio de acceso al Centro Cultural San Martín ubicado allí, han montado un pequeño escenario, adornado con banderines de color violeta y ramos de flores, un cartel que dice "Bienvenido Sr. De Los Milagros. 5ta. Cuadrilla" y una guirnalda de color violeta con bordes dorados que cruza la calle Paraná. Cerca de 300 personas se encuentran sentadas en escalinatas y canteros a la espera de la llegada de la procesión, cuando ésta se acerca a la esquina, una mujer, desde el micrófono se encarga de recibir al Señor de los Milagros y de incentivar al público pidiendo "*un fuerte aplauso para el Señor de los Milagros que se esta acercando*". En ese momento un dúo de voz femenina y guitarra interpreta un conocido vals peruano. Cuando la imagen del Señor de los Milagros se acerca, comienzan a tirar petardos, vivir al Cristo y aplaudir para recibirlo. Se produce un amontonamiento de gente y se superponen los sonidos de la banda que viene tras la imagen, la música con guitarra y los petardos.

Allí se hace la **Tercera parada:** la procesión se detiene unos minutos, quienes sostienen la imagen la mueven al son de la música y desde el micrófono dicen "*está bailando el Señor de los Milagros*"; se escuchan fuertes aplausos y luego palmas acompañando el ritmo con el que mueven la imagen. Desde el escenario lanzan al aire globos violetas y blancos y pequeños corazones de papel metalizado de color rojo, azul y blanco. Un grupo se acerca a la imagen llevando el estandarte de la 5ta. Cuadrilla y dos grandes ramos de flores rojas y lilas. Finaliza la música y ubican la imagen del Cristo de cara al escenario por unos minutos para luego reacomodarla en la posición en que seguirá la marcha. El público se apiña en torno a la imagen intentando tocarla. Colocan los ramos de flores en la parte posterior del soporte. El coro vuelve a cantar, tiran fuegos artificiales, gritan Hip HIP RA y la procesión retoma la marcha llegando a la avenida Corrientes a las 14:30. El coro vuelve a cantar y el público saluda la imagen con los pañuelos en alto.

Por el parlante, van narrando la historia del Cristo de los Milagros. Luego rezan un Ave María y anuncian que entonarán una canción dedicada a la Virgen de Guadalupe.

Cuarta parada: en Corrientes y Uruguay, a la altura de la estación de subte que lleva ese nombre, la procesión se



detiene. Los mixtureros se trepan a la imagen, quitan unas flores lilas que la adornaban y las reemplazan por dos arreglos florales en forma de cono truncado que con claveles rojos y blancos forman la bandera peruana.

En ese momento, muchos padres alzan a sus hijos y los ponen en brazos de los miembros de la Hermandad para que éstos los acerquen a la imagen y se la hagan tocar. Esto sucede en todas las paradas pero en ésta es particularmente notorio. Luego, suena la campana nuevamente y se reanuda la marcha. Las mujeres del coro rezan y cantan. En la esquina de Corrientes y Uruguay se sueltan globos de colores violetas y blancos. En ese punto se suma a la procesión un micro de larga distancia que dice "Copa Transportes Preta", tiene una gran fotografía de la ciudadela de Machu Pichu con la inscripción Peruvian Tours SRL. A partir de allí es el micro el que encabeza la procesión.

La procesión continúa rumbo al obelisco. Mucha gente ya cansada se recuesta en el césped de la Plazoleta de la República o donde encuentra lugar. A esta altura ya hay más de 4000 personas.

La quinta parada se realiza en la esquina de la avenida Corrientes y la calle Lima, mirando hacia el obelisco. Al sonar la campana se reproducen los mismos pasos que en las paradas anteriores (cambio de las ofrendas florales, cantos del coro) y se repite la situación en que los niños son alzados acercándolos al Cristo Morado.

La procesión continúa cruzando la Avenida 9 de julio.

La Sexta parada se realiza en la avenida 9 de julio y Carlos Pellegrini donde se repiten las mismas actividades que en las anteriores.

De allí, la procesión toma Diagonal Norte. La banda toca el Avemaría y el público aplaude. En la esquina de la avenida Roque Sáenz Peña (Diagonal Norte) y Suipacha nuevamente hacen una suelta de globos violetas y blancos.

La Séptima parada se produce un poco más adelante sobre Diagonal Norte, donde se siguen los mismos pasos que en las paradas anteriores.

La imagen continúa avanzando lentamente. A la altura de Florida lanzan fuegos artificiales y el público aplaude entusiasta.

La Octava parada, se realiza en Diagonal Norte y San Martín, en ella una vez más se procede al recambio de las ofrendas florales y suenan más fuegos de artificio.

Finalmente cuando la imagen llega a la intersección de Diagonal Norte y San Martín y mientras la acercan a las escalinatas de la Catedral se escuchan fuertes, fuegos de artificio coronan este momento. Cuando la imagen es ubicada en al pie de las escalinatas, la banda de música comienza a tocar una marinera. Mientras tanto, los

	miembros de la hermandad mueven la imagen al son de la música haciéndola bailar, girar y transportándola por el lugar. El público aplaude con entusiasmo y algunos agitan sus pañuelos. Luego, la banda de música interpreta un Huaylas y los presentes hacen palmas siguiendo el ritmo de la percusión. Finalmente ubican la imagen sobre las escalinatas de la catedral, mirando hacia la Plaza. Son las 20:20, las puertas de la catedral están cerradas de modo que la imagen no es ingresada allí como estaba previsto.
	A lo largo del recorrido se realizan rituales menores vinculados a la relación de los participantes de la procesión con la imagen del Señor de los Milagros: algunos participantes se acercan a tocar una estampita del Señor de los Milagros que esta adosada a uno de los estandartes de color violeta y se persignan luego de hacerlo. Se destaca la fuerte relación que tiene la imagen con los niños. Los padres levantan a sus chicos en brazos, los miembros de la Hermandad los toman para acercarlos a la imagen de modo que puedan tocarla.
Cultos Populares	No se relevan.
Comida 	➤ Típica peruana: tamales, papa rellena, anticuchos, cebiche con guarnición de cancha (maíz), cebolla y lechuga, chicharrón, pollo frito, arroz. Marcianos de fruta (pulpa de fruta licuada congelada), mazamorra morada. Papayas y mangos, mote, habas y canchas en bolsitas alargadas de nylon. Leche asada. “Turrón de doña Pepa Menin” . Chicha helada, Inka Cola . ➤ Otros: superpancho, arroz con leche, cerveza, gelatina.
Música 	Durante la procesión se entonan cánticos religiosos como “<i>ven con nosotros a caminar, Santa María ven</i>”. O “ <i>Madre María, guíadme a la patria celestial</i>” En algunos momentos muy puntuales, como en el escenario ubicado en el patio del Centro Cultural General San Martín o al finalizar la procesión se tocan ritmos peruanos como Huaylas y vals peruano.
Danza	No se observan danzas
Vestimenta 	<u>Miembros de la hermandad:</u> visten pantalón y zapatos negros, camisa blanca, túnica violeta hasta debajo de las rodillas abierta delante y una pequeña capa del mismo color sobre los hombros. Del cuello cuelga un grueso cordón blanco anudado sobre el pecho. En el pecho llevan colgada una estampita con la imagen del Cristo Morado y un prendedor dorado con el número de la cuadrilla ala que pertenecen. Las mujeres de la hermandad llevan una túnica con canesú de color violeta por debajo de la rodilla y cordón en la cintura. <u>Sahumadoras:</u> visten igual que los miembros de la hermandad con la sola diferencia de llevar una mantilla blanca con puntillas cubriéndoles la cabeza. En las manos llevan un artefacto de metal que se utiliza para ahumar

	<u>Bandas de música:</u> La banda de prefectura lleva el traje beige característico de la prefectura. Los integrantes de la Banda del Sr. De Los Milagros visten pantalón negro y camisa blanca Muchos de los participantes de la procesión llevan prendidas en el pecho medallas o estampas del Señor de los Milagros.
Tipo de Público (Asociaciones, vecinos, procedencias, etc.) 	Cerca del mediodía, unas 500 personas comienzan a concentrarse en la zona de la Parroquia Nuestra Señora de la Piedad. Al momento de partida de la procesión, ya se han sumado unas 1500 personas. A lo largo del recorrido y en las sucesivas paradas que se realizan, se van agregando participantes. Por ejemplo, en el escenario ubicado en el la entrada del Centro Cultural San Martín se concentran a la espera de la llegada de la imagen del Señor de los Milagros unas 300 personas. Así, miles de personas acompañan la procesión a las que se suman quienes esperan frente a la Catedral. La mayor parte de los participantes son de nacionalidad o, en su defecto, de ascendencia peruana. Se destaca una gran cantidad de niños de todas las edades, incluso muchos bebés que los han llevado en sus cochecitos. Muchos de los participantes tienen cámaras fotográficas. Además, están presentes camarógrafos de algunos canales de televisión. Desde los balcones de los edificios que circundan la zona, tanto de la iglesia como del recorrido de la procesión, algunas personas observan la celebración.
Celebración en la ciudad: crecimiento y puesta en valor. 	De acuerdo a la información difundida por la Hermandad del Cristo Morado, en la ciudad de Buenos Aires, la celebración del Señor de los Milagros se realiza desde el año 1988, creciendo año a año el número de participantes. La primera procesión contó con una docena de participantes. En 1990, ya fundada la Hermandad del Cristo Morado, el número de participantes pasó a 150 llegando al año siguiente a 500. Para el año 1992 asistieron 1500 personas y 3000 en 1993. Con el paso a la Iglesia Nuestra Señora de la Piedad el número de asistentes subió a 8000 y continuó creciendo en los años siguientes.
Sentido y Apropiación de la celebración.	Para los participantes la celebración tiene un fuerte sentido vinculado a la manifestación de la fe cristina en general y a la devoción al Señor de los Milagros en particular. A su vez, la celebración realizada en la ciudad de Buenos Aires adquiere una fuerte connotación nacional vinculada con su origen peruano. De ello dan cuenta algunas de las manifestaciones emitidas por parlante durante la procesión:

  	• “a través de este cuadro (del Señor de los Milagros) vemos a Jesús crucificado, pero es la representación de Dios que viene a salvarnos”. • “El amor misericordioso de dios que redime, que salva, que perdona, es por eso que estamos convencidos que la devoción al Señor de los Milagros es el mejor regalo que ha hecho Dios al Perú, por eso somos un pueblo que camina (...) a pesar de que nos encontremos lejos seguimos venerando y adorando al Señor de los Milagros como todos los años”. • “(...) con Jesús amigo, compañero y profeta. Jesús hombre y profeta...es un día festivo para nosotros los peruanos y es tiempo de reconciliación también, es tiempo de pascua” También se apela a la unidad americana, como puede observarse en el texto de uno de los carteles que expresa que “(...) queremos(...) convocar a toda la colectividad a compartir esta peregrinación con fe, devoción y esperanza, esperanza de una América Unida sin discriminación, xenofobia, hambre y en paz entre las colectividades”. Para los fieles, el sentido de la celebración se asocia también a pedidos de protección y ayuda en relación a una amplia variedad de temáticas.
Incorporación de elementos de fiestas contemporáneas y/o globales. 	Algunos elementos que denotan la inclusión de esta festividad en un contexto global, son, por ejemplo, los auspicios que recibe por parte de empresas de correo y de transportes de dinero. Promotoras: de Western Union que reparten volantes, y regalan pañuelos a quienes se inscriben para un sorteo. Volantes: algunos que dicen “tramites de radicación”, “asesoramiento por nuevos convenios migratorios”. Otros publicitan a las empresas que auspician el evento: Western Union, Peruvian, Argenper, Turinvest, Latin express. Y algunos más de publicidad de comercios como <i>Once call center</i> y un restaurant chino “<i>Restauran chifa rinde homenaje al Señor de los Milagros</i>”,
Relación con otras fiestas de la ciudad. 	Se relaciona en términos amplios con todas las celebraciones religiosas devocionales que se realizan en la ciudad con las que comparte un mismo formato a la par que similares sentidos. Por otro lado, se relaciona específicamente con las celebraciones de devoción organizadas por la colectividad peruana como Santa Rosa de Lima.

Bibliografía	Libros <u>Historia del Señor de los Milagros</u>, Buenos Aires, Parroquia San Ignacio de Loyola, [s. d.d. e.e.] Páginas web www.aciprensa.com www.arzobispadodelima.org www.corazones.org www.peru.com Otras fuentes Víctor González Longobardi, Hermandad del Señor de los Milagros
--------------	--

Glosario:

Banda de música: en la celebración que se realiza en Perú, la imagen del señor de los Milagros es acompañada por Bandas de Música de la Policía, del Ejército, la Marina, y la Fuerza Aérea Peruana. Esta es la forma en que las instituciones armadas demuestran su devoción al patrono de Lima. [Volver<<](#)

Cofradías de negros: organizaciones piadosas en las que los esclavos africanos acostumbraban a reunirse, tras cumplir la jornada de trabajo. En ellas, los esclavos africanos aprendían los preceptos de los católicos que les impartían los curas y frailes de las iglesias cercanas a la par que encontraban ayuda ante la enfermedad y asistencia en caso de muerte. Sin embargo, en estos ámbitos los esclavos descubrieron también un espacio en el que preservar y recrear costumbres de sus países de origen. [Volver<<](#)

Cordón blanco en el cuello: se lo denomina “de los Milagros” y se lo colocaban en el cuello para recordar la luz divina que los guiaba [Volver<<](#)

Cuadrillas: Su fundación oficial ocurrió en 1766, incorporando a todos aquellos devotos que antes cargaban espontáneamente las andas de madera y vestían el rústico hábito morado con un cordón blanco en el cuello. Originalmente, los cargadores eran gente del pueblo, acostumbrados a fajarse y movilizar cargas pesadas. Hoy, los cargadores concurren rasurados, con terno, corbata morada y usan una faja de género o cuero. En Buenos Aires, la Hermandad del Señor de los Milagros cuenta con cinco cuadrillas. La quinta fue creada en el 2004. [Volver<<](#)

Hermandad del Señor de los Milagros – Agrupación Cristo Morado: su origen puede considerarse en 1988. Tiene como fin cuidar la imagen del Señor de los Milagros y sacarla en procesión. Su sede se encuentra en la Iglesia Nuestra Señora de la Piedad en el barrio de San Nicolás. [Volver<<](#)

Color morado: razón vinculada a las religiosas de las nazarenas que utilizaban el hábito de ese color. [Volver<<](#)

Grupo de las cantoras: se trata de un grupo de mujeres que forman el coro que acompaña al Cristo Morado. Formalmente ingresan a la hermandad el 18 de octubre de 1967, sin embargo, como grupo acompaña al Cristo desde tiempos ancestrales. Es un requisito para

integrar el grupo contar con buen timbre y volumen de voz ya que deben cantar a capella. (Los datos que pertenecen a la celebración en Perú) [Volver<<](#)

Huaylas: una de las danzas más populares del centro de Perú. [Volver<<](#)

Marinera: danza típica peruana reconocida como el baile nacional por excelencia. Es una fusión de ritmos negros, europeos e indígenas. Se cree que es herencia de la primitiva "zamacueca" o "zambacueca" y de la "mozamala" de los mulatos. [Volver<<](#)

Mixtureros: en el siglo XIX, se llamaba mixtureras a las esclavas negras o criadas mulatas que llevaban sobre sus cabezas grandes canastos repletos de flores y frutas. Integraban el cortejo procesional elegantemente ataviadas. En la actualidad, ya no existen las mixtureras pero se le da este nombre a aquellos miembros de la hermandad que se encargan de pisar las andas del cristo morado para cambiar los arreglos florales o los cirios consumidos, en algunos casos, obsequian flores a los devotos durante el recorrido y al finalizar la procesión. [Volver<<](#)

Pachacamilla: se trata de uno de los barrios más pobres de Lima. En 1623, el Virrey Fernández de Córdoba divide en dos la ciudad de Lima para facilitar la defensa de los ataques de un pirata holandés que la asolaba. Uno de los sectores fue denominado Santa Cruz y en él se encontraba el barrio de Pachacamilla. Este barrio recibía este nombre porque en sus inicios fue habitado por indios procedentes de Pachacámac. Luego, cuando estos fueron trasladados al barrio del Cercado, en el barrio de la Pachacamilla se instalaron los esclavos procedentes de Africa, principalmente de Angola a fines del siglo XVI. [Volver<<](#)

Sahumadoras: Oficialmente el grupo se forma el 20 de octubre de 1958, sin embargo, estos personajes han acompañado la procesión del Cristo desde sus orígenes. Durante la colonia, era una costumbre muy arraigada de las familias aristocráticas enviar a las procesiones a sus criadas de confianza con ostentosos pebeteros de plata labrada u de oro y vestidas lujosamente ya que representaban a sus amas. En Perú, al menos, cada año se postulan veinte aspirantes que se encargarán de conservar la tradición y prestar servicios de apoyo social a favor de los niños y ancianos. Las sahumadoras utilizan un hábito morado, suelto, sin aberturas, con dos cordones blancos y una mantilla del mismo color.

Para las sahumadoras, quemar el sahumerio construye un rito indispensable ya que significa limpiar el camino, preparando un ambiente agradable y perfumado. Emplean carbón de sauce y una mezcla de sahumerio, incienso y mirra. [Volver<<](#)

Turrón de Doña Pepa: Turrones y turroneros eran personajes típicos de la Lima Colonial que aparecían específicamente en los días de procesión del señor de los Milagros. Estos turroneros fueron precursores del Turrón de Doña Pepa.

Distintas versiones explican quien fue Doña Pepa. Una de ellas narra que se trataba de una cocinera morena llamada Josefa Cobos que se hizo famosa elaborando unos turrones de harina, manteca, huevo y miel. Otra de las historias cuenta que se trataba de una esclava llamada Josefa Marmanillo que se destacaba como buena cocinera. Comenzando a ser afectada por una parálisis que le impedía caminar, se encomendó al Cristo Morado, mediante una promesa. A poco andar en la procesión, comenzó a sentirse mejor y recobró su agilidad. La leyenda cuenta que esa noche soñó con la receta del turrón que elaboró por primera vez a la mañana siguiente. Lo llevó al atrio de las Nazarenas y lo repartió entre los pobres. Siguió cumpliendo su promesa por años y cuando fue liberada abrió una dulcería que los limeños bautizaron “el turrón de Doña Pepa”. La tercera versión de esta historia cuenta que una negra liberta, experta cocinera, ante una artritis que le afectaba las manos se encomendó al señor de los milagros. El milagro se cumplió y en agradecimiento, la cocinera preparó un turrón especial según una receta que había soñado. Pronto se popularizó y cada nueva dulcera le iba agregando ingredientes. así, de la harina, manteca y chancaca, se pasó a la mantequilla, el anís, el ajonjolí, la yema de huevo, y otros productos guardando cada repostero el ingrediente secreto que daría el sabor único. [Volver<<](#)

Western Union: cadena de locales de envíos de dinero y giros. Opera en 185 países y tiene más de 100.000 locales de atención. [Volver<<](#)